

Rotary 

Since 1962 RI第2780地区 第6グループ

**大和ロータリークラブ 週報**

Yamato Rotary Club Weekly

<http://www.yamato-rc.org/>

国際ロータリーテーマ

イマジン  
ロータリー**【大和ロータリークラブ活動方針：つながろう やさしい未来のために】**

例会場 / 北京飯店 4F : 会 長 / 吉岡 善一 幹 事 / 相原 聰  
 例会日 / 毎週火曜日12時30分～13時30分 : 会長エレクト / 森川 良三 副幹事 / 細川 康治  
 事務局 / 大和商工会議所内 TEL046-263-7926 : 事務局 e-mail / jimukyoku@yamato-rc.org

**第2786回 2022年8月16日(火)**

司 会 / 武田 茂 君  
 齊 唱 / 奉仕の理想 S. L. / 松川健治君  
 ゲスト / なし  
 ビジター / RI第2780地区 第6グループガバナー補佐 富岡弘文様

**会長の時間****吉岡 善一 会長****本日のテーマ:「翻訳」と「誤解」**

コンピューター用語で、「鍵盤装置」はご存じですか？

これは、「キーボード」のことを言います。

当時、「keyboard」というと、ピアノの鍵盤しかなかったので、「鍵盤装置」と翻訳されました。

■ロータリーでは、「奉仕」という言葉がよく使われますが、これは、「service」という英語を翻訳したものです。

■英和辞典を見ますと、「Service」には、事業、貢献、奉仕などの訳があります。英語で「Service」と言うと、「仕事としての事業」、「貢献」するという意味の方が強いかと思えます。

■ロータリーでは、英語を翻訳していますので、「奉仕」は「仕事としての事業」、「貢献」するという意味、「ボランティア」という意味があると考えられるかと思えます。

■翻訳された文章では、「奉仕」を「サービス」と置き換えてみると分かりやすくなるかと思えます。

■まとめますと、「奉仕」は、英語を翻訳している場合は、仕事としての事業、貢献、ボランティアの意味があると考えてみてください。

# 幹事報告 相原 聰幹事

・8月21日(日)米山奨学セミナー・世話クラブカウンセラー研修会 ハイブリッド形式での開催となりました。

・8/30 11時～ガバナーとのミーティングの出席予定者は、理事役員・地区出向者です。  
例会後の懇談会は、皆様のご出席をお願いいたします。

・9/6の例会は、15分延長いたします。卓話者:ドトールコーヒー代表取締役社長 星野正則様です。

## 【ポスティング】

・次第

・週報

・会長の時間資料

・ガバナー月信

・入会3年未満の方へ新会員の集い ご案内

## 【回覧】

・8/21(日)米山奨学セミナー・世話クラブカウンセラー研修会開催のご案内

・9/3(土)危機管理セミナー開催のご案内

・10/16(日)地区大会 本会議のご案内

・2023-24年度派遣 青少年交換学生募集について

・2022-2023年度 ロータリーの友手引書

・ハイライトよねやま



## 🎂 ご夫人のお誕生日 🎂



吉岡和子様  
(8月19日)

SAA  
武田茂会員



ソングリーダー  
松川健治会員



スマイルBOX報告  
細川康治会員



出席報告  
増正之会員



## ガバナー公式訪問に備えて 富岡弘文AG(アシスタントガバナー)

佐藤ガバナーによる公式訪問に先立ち、国際ロータリー(以下RI)会長方針、地区ガバナー方針を説明します。尤も、大和クラブの活動計画書には、しっかりと両者の説明と計画を載せて下さっています。くれぐれも、活動計画書の活用をお願いします。

本年度の吉岡会長は、ロータリーの基本的かつ重要なポイントを解り易く説明して下さいました。佐藤ガバナーも同様です。

ロータリーは多くのクラブが出来たことでRIという取りまとめの組織を作り、クラブがそのメンバーです。2780地区のガバナーはRI会長から任命され、私はそのお手伝いという事です。一方で会員にとっての議決機関はクラブの理事会です。佐藤ガバナーが「クラブが主役」と強調されるのも納得です。

地区の役員を務めている方々は、学校で言うと文化祭の実行委員会をやっている仲間みたいなものだと思います。クラスメイトだけど皆のために仕事をしてくれています。地区の経験が無かった私ですが、この一年で友人がとて多くなりました。ガバナー補佐って大変ですねと言われる。仕事の大変さには①困難である②時間がかかる③嫌なことを我慢している。などがあろうかと思いますが、①でも③でも無いです。10のクラブを公平に廻ろうとすれば大変だし、出席すべき会議も非常に多いのですが、同士とを感じる友人が増える喜びをこの一年で沢山味わいました。大和クラブの若手の方にも、地区委員をお勧めしたいと思います。

RI会長の「DEI」とは、近年、企業でも用いられる、より好ましくあろうとするテーマです。ロータリーではバリアフリーな例会場を選んだり、経営者以外の人も会員に招いたり、昼間に出席できない方も遠隔出席を工夫したり等々、更にロータリーが発展するヒントを示しているのだと理解できます。例会時間や、様々な場面での費用負担の問題など、DEIの見地からクラブが変化することが有益な場面を考えたりすることが、ロータリーの進化に繋がるのかと思います。実際、私が入会した当時の大和RCは「男性社長の集まり」でしたが、今では全く雰囲気が違いますし、私は進歩したと感じます。

佐藤ガバナーは、論理的な思考で、きちんと説明して下さいます。テーマも解り易いのですが、会員増強など目標意識はしっかり持っておられます。気さくな方なので、多くの質問や活発な対話を期待します。公式訪問を有意義なものとして出来すように、よろしくお願い致します。

### 4. 2022-23 国際ロータリー第2780地区 活動の指針

#### 「取り戻そう！」

COVID-19による2年間あるいは117年のロータリーの歴史の中で会員として、あるいはクラブとして、失ったり、忘れてたり、希薄になってしまったものがあるとなれば、**変革と共に、もう一度取り戻すべきものを確認し、取り戻しましょう！**



### 4. 2022-23 国際ロータリー第2780地区 活動の指針

#### 「記憶に残る年にしよう！」

ロータリーの基本は、**クラブ・会員ひとり一人**です。クラブの自主性や自律性は守られ、最重視されています。だからこそクラブはロータリーの目的に向かって、独自性を発揮し、特徴ある生き生きとしたクラブになるべきです。そのための努力が必要です。クラブで考え、今まで成し遂げていないようなことに向けて行動し、新しい歴史を作り、クラブにとって印象的で記憶に残る年度にしましょう。**クラブで考え、ひとつ今までにない記憶に残る成果をあげましょう。**



### クラブの行事で

- ・例会や行事は、誰でも参加しやすいか、改善の余地を検討する。
- ・行事の会場を選ぶ際に、体の不自由な人も利用できるかを検討する。
- ・行事の参加費用を抑える。
- ・地域社会全体にイベントを告知する。
- ・クラブの奉仕活動に地元市民も参加できるようにする。

### クラブ運営の柔軟性で

- ・クラブ運営に柔軟性を取り入れ、幅広く参加しやすいクラブにする。
- ・会員の声に耳を傾け、全員が参加できるよう例会スケジュールや会費を調整する。
- ・現会員、新会員、入会候補者のニーズに応えるために、さまざまな会員種類を設ける。



富岡AG



### 3. 2022-23 国際ロータリー 第2780地区 佐藤 祐一郎 ガバナー紹介

第2780地区 ガバナー：佐藤 祐一郎  
所属クラブ：津久井中央ロータリークラブ  
生年月日：1957年9月5日  
職業分類：ゴルフ場経営  
勤務先/役職：新相模株式会社 相談役



DEIを各クラブ  
にあった形で、  
意識して取り込  
むことが大事と  
語った富岡AG

## 委員会報告

出席報告のみ

**スマイルBOX**

**本日 ¥10,770**

**累計 ¥78,658**

- ◆RI 第2780地区 第6Gガバナー補佐 富岡弘文様／今日は、佐藤ガバナー公式訪問の前座で話をします。佐藤ガバナーは、とても気さくで、取り組みも説明も分かり易い。質問にもきちんと対応していただきますので、大勢でお迎えいただきますよう、お願い致します。
- ◆会長 吉岡善一会員／本日は、奥様の誕生日祝いをありがとうございます。皆様、暑い日が続いていますので、お身体に気を付けて下さい。
- ◆古木通夫会員／あつい！マスクがじゃまだ！
- ◆増正之会員／8月15日埼玉へお墓参りに行ってきました。お墓の草刈り、自宅の草刈りと、汗だく、帰りは渋滞。疲れしました。
- ◆伊藤健司会員／残暑お見舞い申し上げます。富岡AG、本日はどうぞよろしくお願ひします。
- ◆花岡淳子会員／念願の富士登山が叶いました。登山装備でアドバイス頂いた伊藤健司会員、ガイド会社の情報を下さった三浦会員、松川会員。一人でホテルに泊まれるか心配してくれた山田会員。例会を欠席している私の様子を見に来て下さった石井会員と森川会員。たくさんの方のご声援のおかげで登頂できました。本当に嬉しかったです。孫のジャクソンに言われました。「グランマ！次は **エベレスト**だね」と。
- ◆スマイルBOX副委員長 眞鍋藤正会員／77年前の今日、野菜売りに来た満人が、一言も日本語を話さず、支那語を全然話せない母親が、私に通訳を頼みました。郊外の別荘地域では、昨夜来、付近に住む、満人・支那人が略奪を始め、空には、翼に赤い星を付けたソ連の飛行機が何機も飛んでいました。鬼畜米英打倒で国民学校を4年間過ごした11歳の日本男児の戦争には負けてはいけないと、思う日が続く、第一日でした。(文中の国籍に関する用語は、当時、使用されていたものです)

今後の情報	日付	時間	回数	プログラム
	8月30日(火)	12:30	2787	佐藤祐一郎ガバナー公式訪問
	9月 6日(火)	12:30	2788	卓話 星野正則様 (ドトールコーヒー代表取締役社長)
	9月 13日(火)	12:30	2784	卓話 児島貴弘様 (スターバックスジャパン株式会社)
	9月 20日(火)	12:30	2785	取止め例会(祝日週) ※9/19-敬老の日

例会日	会員数	回	出席	出席%	欠席	欠席者名
8月 2日	34(5)	前々回	25	83.33	6	中戸川、川本、原田、植松、引田、丸茂
8月16日	34(5)	前回	23	76.67	8	中戸川、森川、石井、川本、原田、引田、丸茂、鳥飼
8月23日	34(5)	本日				